

Time to screen BreastScreen Aotearoa

Tiếng Việt (Vietnamese)

Bây giờ bạn đã chụp nhũ ảnh xong rồi

TimeToBreastScreen.nz

Cảm ơn bạn đã tham gia BreastScreen Aotearoa. Bạn có thể thắc mắc điều gì sẽ xảy ra tiếp theo. Tờ rơi này giải thích quy trình đó.

Hình ảnh chụp nhũ ảnh của bạn sẽ được hai chuyên gia chẩn đoán hình ảnh (bác sĩ chuyên về xem hình ảnh chụp nhũ ảnh) kiểm tra cẩn thận. Nếu chương trình có bất kỳ hình ảnh chụp nhũ ảnh nào trước đây của bạn, các hình ảnh sẽ được so sánh để kiểm tra xem có bất kỳ thay đổi nào không.

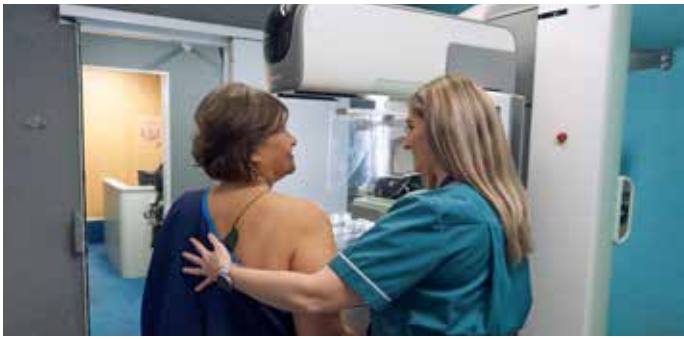
Kết quả của bạn sẽ được gửi trực tiếp cho bạn trong vòng 3 tuần. Các kết quả này cũng sẽ được gửi đến bác sĩ hoặc nhà cung cấp dịch vụ hauora của bạn, trừ khi bạn báo cho chúng tôi trong cuộc hẹn rằng bạn không muốn điều này xảy ra. Vui lòng gọi số điện thoại miễn cước **0800 270 200** nếu bạn không nhận được kết quả.

Khi sắp đến lần tầm soát tiếp theo, bạn sẽ nhận được thư mời qua email, tin nhắn hoặc thư giấy, kèm theo liên kết đặt lịch cá nhân hóa bảo mật.

Với hầu hết phụ nữ, thời gian tầm soát định kỳ sẽ là 2 năm. Đối với phụ nữ từ 70 đến 74 tuổi tham gia lại chương trình, thời gian tầm soát có thể khác do phạm vi độ tuổi sàng lọc được mở rộng.

Tìm hiểu thêm về tầm soát ung thư vú cho phụ nữ từ 70 tuổi trở lên tại **TimeToBreastScreen.nz**.





Điều quan trọng là phải tầm soát định kỳ để bất kỳ thay đổi nào cũng có cơ hội được phát hiện sớm, khi đó sẽ dễ điều trị hơn.

Đôi khi chúng tôi thấy điều gì đó trên hình ảnh chụp X quang của bạn và cần xem xét kỹ hơn. Bạn sẽ được cung cấp thêm thông tin nếu cần quay lại để kiểm tra thêm. Xin nhớ rằng, điều này không có nghĩa là bạn bị ung thư vú, mà chỉ là cần thêm thông tin thôi.

Đó là lựa chọn của bạn

Việc có chụp nhũ ảnh định kỳ để kiểm tra ung thư vú hay không là tùy thuộc vào bạn. Bạn có thể rút khỏi chương trình bất cứ lúc nào. Bạn cũng có thể tham gia lại bất cứ lúc nào, miễn là bạn còn đủ điều kiện.

Nếu bạn quyết định không tham gia chương trình, bạn hoặc cơ sở chăm sóc sức khỏe của bạn vẫn có thể sắp xếp chụp nhũ ảnh, nhưng có thể không được miễn phí và kết quả sẽ không được ghi nhận với BreastScreen Aotearoa.

Chương trình có trách nhiệm cung cấp dịch vụ chăm sóc tốt nhất có thể. Nếu bất cứ lúc nào bạn cảm thấy không thoải mái hoặc không hài lòng với dịch vụ chăm sóc đã nhận được, vui lòng báo cho chúng tôi. Điều quan trọng với chúng tôi là bạn tiếp tục quay lại để chụp nhũ ảnh định kỳ, vì vậy nếu có vấn đề gì, chúng tôi sẽ làm mọi thứ có thể để khắc phục.

Bạn có thể tìm hiểu thêm về các quyền của mình tại **hdc.org.nz/your-rights**

Xin nhớ

- Chụp nhũ ảnh không ngăn ngừa ung thư, nhưng có thể phát hiện ung thư.
- Chụp nhũ ảnh phát hiện hầu hết các khối u hiện diện tại thời điểm tầm soát, nhưng khoảng 10% trường hợp ung thư vú sẽ không được phát hiện.

Các dấu hiệu có thể gặp của ung thư vú là:

- một cục u mới ở vú hoặc nách
- thay đổi hình dạng hoặc kích thước vú
- thay đổi da vú như lõm, nhăn nheo hoặc dày lên
- thay đổi ở núm vú như núm vú bị thụt vào trong, loét hoặc tình trạng mới bị ngứa
- tiết dịch hoặc chảy máu ở núm vú
- tình trạng đỏ kéo dài
- đau vú không thuyên giảm.

Mặc dù những dấu hiệu này có thể không phải là ung thư vú, nhưng điều quan trọng là bạn nên đi khám bác sĩ càng sớm càng tốt nếu phát hiện những thay đổi mới.

Nếu bạn bị đau khi chụp nhũ ảnh hôm nay, điều quan trọng là bạn cần trao đổi với nhân viên tại BreastScreen Aotearoa trước khi quay lại chụp lần tiếp theo. Họ có thể giúp bạn cảm thấy thoải mái hơn vào lần sau.

Chúng tôi hoan nghênh mọi ý kiến đóng góp về buổi thăm khám hôm nay và khuyến khích bạn chia sẻ chương trình này với bạn bè của mình. Chúng tôi hy vọng sẽ gặp lại bạn sau 2 năm nữa.

Scan the QR code to access available translations of BSA brochures into languages other than English and formats including Braille, audio, Large Print, Easy Read and NZSL.

Time to screen

BreastScreen Aotearoa

Health New Zealand
Te Whatu Ora

Te Kāwanatanga o Aotearoa
New Zealand Government

This resource is available from **healthed.govt.nz** or your local Authorised Provider. Revised September 2026. **HE10117-VIE**